

FR Récepteur radio 16A
EN Radio-controlled receiver 16A
DE Funkempfänger 16A
ES Receptor via radio 16A
IT Ricevitore via radio 16A
PT Radiorreceptor de 16 A

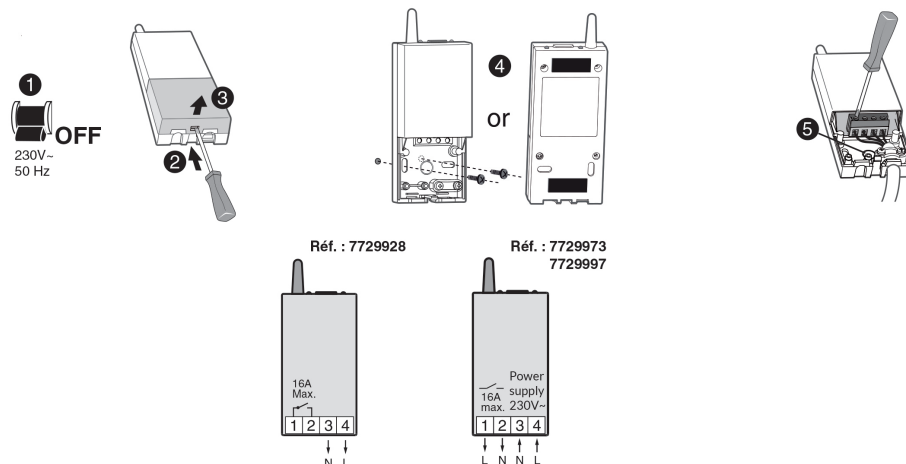


2704220 Rev.02



	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868,7 MHz → 869,2 MHz Maximum radio power < 10 mW Receiver category 2 100 to 300 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ=1
	IP 44
	0°C → +40°C
	Important product information (📖)

Installation / Installation / Installation / Instalación / Installazione / Instalação



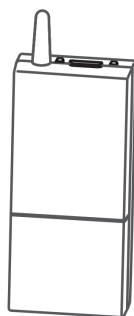
Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum thermostat / Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato / Funcionamento sem termostato

- FR** Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Les deux voyants clignotent alors simultanément. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.
- EN** Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The two LEDs will flash simultaneously. To switch to the continuous heating mode (100%), press the receiver button once. The LED 1 will stop flashing (ON) and the LED 2 will continue to flash. Press one more time the receiver button to go back to the previous mode.
- DE** Sollte es über 1 Stunde lang zu einer fehlenden bzw. fehlerhaften Kommunikation zwischen Thermostat und Empfänger kommen, dann schaltet der Empfänger auf Notbetrieb um (d.h. 30% für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF Regelung). Beide Kontrollleuchten blinken dann gleichzeitig. Um auf Dauerheizung umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste. Die Kontrollleuchte 1 bleibt an, die Kontrollleuchte 2 blinkt weiterhin. Sollten Sie nochmals auf die Taste drücken, dann schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus um.
- ES** Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off). Los dos indicadores parpadean simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continua parpadeando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.
- IT** Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un'ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta: (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF). I due LED lampeggiano allora simultaneamente. Per forzare il funzionamento al 100% premere una volta sul tasto. Il LED 1 si accende fisso e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.
- PT** Sem termostato associado ou na ausência de sinal do termostato durante mais de 1 hora, o receptor passa a funcionar no modo degradado: (30% na regulação PI, OFF na regulação On/Off). Os dois indicadores luminosos começam então a piscar simultaneamente. Para passar ao modo forçado 100%, prima uma vez o botão. O indicador luminoso 1 fica aceso continuamente e o indicador luminoso 2 continua a piscar. Uma nova pressão no botão reverte o receptor para o modo anterior.

FR Récepteur radio 16A
EN Radio-controlled receiver 16A
DE Funkempfänger 16A
ES Receptor via radio 16A
IT Ricevitore via radio 16A
PT Radiorreceptor de 16 A

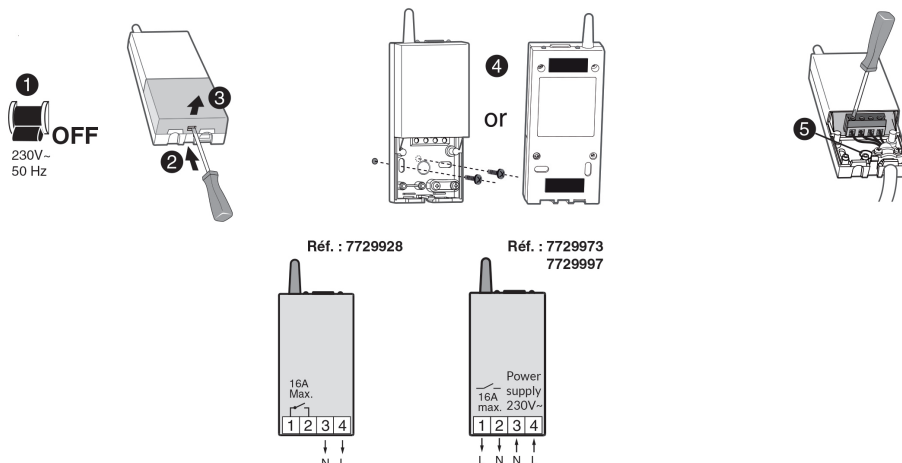


2704220 Rev.02



	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868,7 MHz → 869,2 MHz Maximum radio power < 10 mW Receiver category 2 100 to 300 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ=1
	IP 44
	0°C → +40°C
	Important product information (📖)

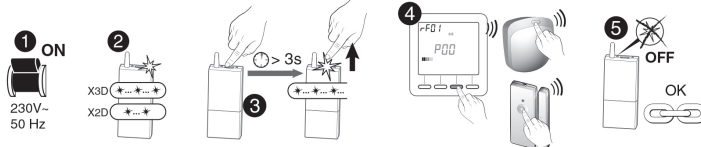
Installation / Installation / Installation / Instalación / Installazione / Instalação



Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum thermostat / Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato / Funcionamento sem termostato

- FR** Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Les deux voyants clignotent alors simultanément. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.
- EN** Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The two LEDs will flash simultaneously. To switch to the continuous heating mode (100%), press the receiver button once. The LED 1 will stop flashing (ON) and the LED 2 will continue to flash. Press one more time the receiver button to go back to the previous mode.
- DE** Sollte es über 1 Stunde lang zu einer fehlenden bzw. fehlerhaften Kommunikation zwischen Thermostat und Empfänger kommen, dann schaltet der Empfänger auf Notbetrieb um (d.h. 30% für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF Regelung). Beide Kontrollleuchten blinken dann gleichzeitig. Um auf Dauerheizung umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste. Die Kontrollleuchte 1 bleibt an, die Kontrollleuchte 2 blinkt weiterhin. Sollten Sie nochmals auf die Taste drücken, dann schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus um.
- ES** Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off). Los dos indicadores parpadean simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continua parpadeando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.
- IT** Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un'ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta: (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF). I due LED lampeggiano allora simultaneamente. Per forzare il funzionamento al 100% premere una volta sul tasto. Il LED 1 si accende fisso e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.
- PT** Sem termostato associado ou na ausência de sinal do termostato durante mais de 1 hora, o receptor passa a funcionar no modo degradado: (30% na regulação PI, OFF na regulação On/Off). Os dois indicadores luminosos começam então a piscar simultaneamente. Para passar ao modo forçado 100%, prima uma vez o botão. O indicador luminoso 1 fica aceso continuamente e o indicador luminoso 2 continua a piscar. Uma nova pressão no botão reverte o receptor para o modo anterior.

Association / Association / Verbindung / Asociación / Associazione / Associação



FR 1 Mettez l'installation sous tension.
2 Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).
3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
4 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
4 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
4 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
4 Para asociar in Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

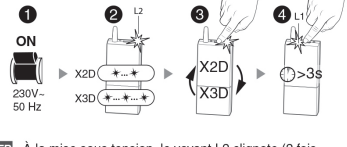
IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
4 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
4 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid

5 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
6 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
7 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
8 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
9 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
10 No emissor, envie a ordem de associação (ver o respetivo aviso).

5 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.
6 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.
7 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.
8 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.
9 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.
10 Verifique se o indicador luminoso do receptor deixou de piscar. Os produtos estão associados.

X3D->X2D / X2D->X3D



FR 1 À la mise sous tension, le voyant L2 clignote (2 fois (X2D), 3 fois (X3D)).
- Appuyez brièvement sur la touche pour passer de l'un à l'autre.
- Validez en appuyant 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant L1 clignote. Relâchez.
- Procédez à l'association de l'émetteur (voir sa notice).

EN When the unit is switched on, the L2 LED flashes (twice (X2D), 3 times (X3D)).
- Press the button briefly to toggle between them.
- Confirm by pressing the button for 3 seconds until LED L1 flashes. Release.
- You can now associate the transmitter (see transmitter manual).

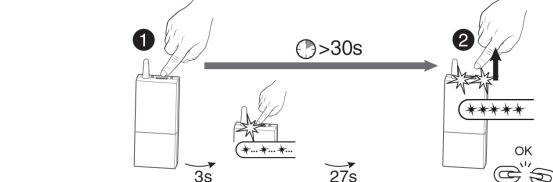
DE Bei der Inbetriebnahme blinkt die Kontrollleuchte L2 (2-mal (X2D), 3-mal (X3D)).
- Drücken Sie kurz auf die Taste, um hin- und herzuwechseln.
- Bestätigen Sie, indem Sie 3 Sekunden lang auf die

2 En el momento del encendido, el testigo L2 parpadea (2 veces (X2D), 3 veces (X3D)).
- Pulse brevemente la tecla para pasar de uno a otro.
- Pulse durante 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo L1 parpadee. Deje de pulsar.
- Proceda a la asociación del emisor (ver manual de instrucciones)

IT All'accensione, la spia L2 lampeggia (2 volte (X2D), 3 volte (X3D)).
- Premere brevemente il tasto per passare dall'uno all'altro.
- Confermate premendo per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia L1 lampeggia. Rilasciate.
- Procedete con l'installazione dell'emettitore (vedi istruzioni).

PT Na colocação em tensão, o indicador luminoso L2 pisca (2 vezes – X2D/3 vezes – X3D).
- Prima brevemente a tecla para alternar entre ambos.
- Prima brevemente a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador L1 luminoso comece a piscar. Solte.
- Proceda à associação do transmissor (ver manual de instruções).

Effacer les associations radio / Delete associations / Zuordnungen löschen / Borrar las asociaciones radio / Eliminare le associazioni radio / Apagar as associações via rádio



FR Maintenez appuyé 30 secondes (1):
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que les 2 voyants clignent. Relâchez (2).

EN Press and hold for 30 seconds (1):
- after 3 seconds, the LED flashes slowly. Keep the receiver button pressed until both LEDs flash. Release the button (2).

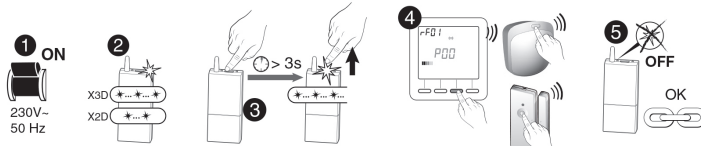
DE Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste gedrückt bis die 2 Kontrollleuchten blinken. Lassen Sie die Taste los (2).

2 Mantenga pulsado 30 segundos (1):
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los dos testigos parpadeen. Deje de pulsar (2).

IT Mantene premuto per 30 secondi (1):
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le due spie lampeggiano. Rilasciare (2).

PT Prima continuamente durante 30 segundos (1):
- Ao fim de 3 segundos, o indicador luminoso começa a piscar lentamente. Continue a premir até que os 2 indicadores luminosos comecem a piscar. Solte (2).

Association / Association / Verbindung / Asociación / Associazione / Associação



FR 1 Mettez l'installation sous tension.
2 Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).
3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
4 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
4 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
4 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
4 Para asociar in Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

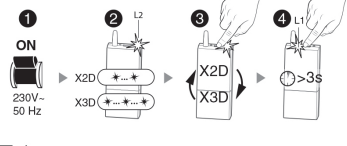
IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
4 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
4 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid

5 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
6 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
7 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
8 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
9 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
10 No emissor, envie a ordem de associação (ver o respetivo aviso).

5 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.
6 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.
7 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.
8 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.
9 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.
10 Verifique se o indicador luminoso do receptor deixou de piscar. Os produtos estão associados.

X3D->X2D / X2D->X3D



FR 1 À la mise sous tension, le voyant L2 clignote (2 fois (X2D), 3 fois (X3D)).
- Appuyez brièvement sur la touche pour passer de l'un à l'autre.
- Validez en appuyant 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant L1 clignote. Relâchez.
- Procédez à l'association de l'émetteur (voir sa notice).

EN When the unit is switched on, the L2 LED flashes (twice (X2D), 3 times (X3D)).
- Press the button briefly to toggle between them.
- Confirm by pressing the button for 3 seconds until LED L1 flashes. Release.
- You can now associate the transmitter (see transmitter manual).

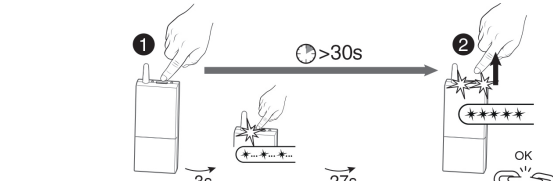
DE Bei der Inbetriebnahme blinkt die Kontrollleuchte L2 (2-mal (X2D), 3-mal (X3D)).
- Drücken Sie kurz auf die Taste, um hin- und herzuwechseln.
- Bestätigen Sie, indem Sie 3 Sekunden lang auf die

2 En el momento del encendido, el testigo L2 parpadea (2 veces (X2D), 3 veces (X3D)).
- Pulse brevemente la tecla para pasar de uno a otro.
- Pulse durante 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo L1 parpadee. Deje de pulsar.
- Proceda a la asociación del emisor (ver manual de instrucciones)

IT All'accensione, la spia L2 lampeggia (2 volte (X2D), 3 volte (X3D)).
- Premere brevemente il tasto per passare dall'uno all'altro.
- Confermate premendo per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia L1 lampeggia. Rilasciate.
- Procedete con l'installazione dell'emettitore (vedi istruzioni).

PT Na colocação em tensão, o indicador luminoso L2 pisca (2 vezes – X2D/3 vezes – X3D).
- Prima brevemente a tecla para alternar entre ambos.
- Prima brevemente a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador L1 luminoso comece a piscar. Solte.
- Proceda à associação do transmissor (ver manual de instruções).

Effacer les associations radio / Delete associations / Zuordnungen löschen / Borrar las asociaciones radio / Eliminare le associazioni radio / Apagar as associações via rádio



FR Maintenez appuyé 30 secondes (1):
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que les 2 voyants clignent. Relâchez (2).

EN Press and hold for 30 seconds (1):
- after 3 seconds, the LED flashes slowly. Keep the receiver button pressed until both LEDs flash. Release the button (2).

DE Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste gedrückt bis die 2 Kontrollleuchten blinken. Lassen Sie die Taste los (2).

2 Mantenga pulsado 30 segundos (1):
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los dos testigos parpadeen. Deje de pulsar (2).

IT Mantene premuto per 30 secondi (1):
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le due spie lampeggiano. Rilasciare (2).

PT Prima continuamente durante 30 segundos (1):
- Ao fim de 3 segundos, o indicador luminoso começa a piscar lentamente. Continue a premir até que os 2 indicadores luminosos comecem a piscar. Solte (2).